

Weekdays after the Epiphany VII

Monday and Tuesday before Ash Wednesday

For use when Ash
Wednesday is from 28
February through 6
March

C

[Lesser Feasts and Fasts \(1997\)](#)

For use when no other proper is appointed.

Part 1. English Rite I

Introit

Factus est Dominus

[Psalm 18:19,20/1](#)

T

he Lord was my upholder; he brought me forth also into a place of liberty; he brought me forth, even because he had a favour unto me. **Psalm.** I will love thee, O Lord, my strength; the Lord is my stony rock, and my defence. **Gloria Patri.**

[Graduale romanum \(1961\), Dominica Secunda post Pentecosten](#)

Gloria in excelsis is omitted

Collect

O

most loving Father, who willest us to give thanks for all things, to dread nothing but the loss of thee, and to cast all our care on thee who carest for us: Preserve us from faithless fears and worldly anxieties, and grant that no clouds of this mortal life may hide from us the light of that love which is immortal, and which thou hast manifested unto us in thy Son Jesus Christ our Lord; who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

[Book of Common Prayer \(1979\), Eighth Sunday after the Epiphany](#)

Monday

Lesson **odd years** Tobit 1:1,2; 2:1-8
even years 2 Peter 1:2-7

Gradual

Ad Dominum

Psalm 120:1/2

When I was in trouble I called upon the Lord, and he heard me. **Verse.** Deliver my soul, O Lord, from lying lips, and from a deceitful tongue.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

The Holy Gospel Mark 12:1-12

The Nicene Creed is omitted.

Tuesday

Lesson **odd years** Tobit 2:9-14
even years 2 Peter 3:11-18

Gradual

Bonum est confiteri

Psalm 92:1,2

It is a good thing to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy Name, O Most Highest. **Verse.** To tell of thy loving-kindness early in the morning, and of thy truth in the night-season.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Quinta post Pentecosten

The Holy Gospel Mark 12:13-17

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

O God, heavenly Father, whose every motion towards us springeth from thine inexhaustible love: Enable us, we humbly beseech thee, cheerfully to sacrifice ourselves for the well-being of those with whom we have to do, and also to love them with the tender love which thou hast for the world; that so though now we see thee darkly through the veil of our blindness, we with them may presently see thee in the fullness of light; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 155 (*Euchologium Anglicanum*)

Offertory

Domine convertere

Psalm 6:4

Turn thee, O Lord, and deliver my soul; O save me, for thy mercy's sake.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Secret

May this offering, O Lord, that is to be dedicated to thy Name, purify us and carry us from day to day, to the leading of a heavenly life; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Proper Preface is omitted

Monday

Communio
n

Primum
quærite

Matthew 6:33

Seek ye first the kingdom of God, and all these things shall be added unto you, saith the Lord.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Quarta post Pentecosten

Tuesday

Communio
n

Cantabo
Domino

Psalm 13:6

I will sing of the Lord because he hath dealt so lovingly with me; yea, I will praise the Name of the Lord Most Highest.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Postcommunion Collect

As we have received, O Lord, these sacred gifts, we pray that by frequenting this mystery the work of our salvation may grow; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Catholic missal (1935), Sunday in the Octave of Corpus Christi

Part 2. English Rite II

Introit

Factus est Dominus

Psalm 18:19,20/1

O

Lord, You were my support; you brought me out into an open place; you rescued me because you delighted in me. **Psalm.** I love you, O Lord my strength; O Lord, my stronghold, my crag, and my haven. **Gloria Patri.**

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Gloria in excelsis is omitted

Collect

M

ost loving Father, whose will it is for us to give thanks for all things, to fear nothing but the loss of you, and to cast all our care on you who care for us: Preserve us from faithless fears and worldly anxieties, that no clouds of this mortal life may hide from us the light of that love which is immortal, and which you have manifested to us in your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Book of Common Prayer (1979), Eighth Sunday after the Epiphany

Monday

Lesson **odd years** Tobit 1:1,2; 2:1-8

even years 2 Peter 1:2-7

Odd years

Gradual

**Beatus vir qui
timet**

Psalm 112:1, with
verses 1,2/3,4/5,6

Gradual

Even years

**Deus meus
sperabo**

Cf. Psalm 91:2, with
verses
1,2/3,4/9,10/11,12

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. Happy are they who fear the Lord.

V. Happy are they who fear the Lord *
and have great delight in his
commandments!

V. Their descendants will be mighty in
the land; * the generation of
the upright will be blessed.

Refrain.

V. Wealth and riches will be in their
house, * and their
righteousness will last for ever.

Refrain. My God, I put my trust in you.

V. He who dwells in the shelter of the
Most High, * abides under the
shadow of the Almighty.

V. He shall say to the LORD, “You are
my refuge and my stronghold,
* my God in whom I put my
trust.”

Refrain.

V. He shall deliver you from the snare
of the hunter * and from the
deadly pestilence.

V. Light shines in the darkness for the upright; * the righteous are merciful and full of compassion.

Refrain.

V. It is good for them to be generous in lending * and to manage their affairs with justice.

V. For they will never be shaken; * the righteous will be kept in everlasting remembrance.

Refrain.

V. He shall cover you with his pinions, and you shall find refuge under his wings; * his faithfulness shall be a shield and buckler.

Refrain.

V. Because you have made the LORD your refuge, * and the Most High your habitation,

V. There shall no evil happen to you, * neither shall any plague come near your dwelling.

Refrain.

V. For he shall give his angels charge over you, * to keep you in all your ways.

V. They shall bear you in their hands, * lest you dash your foot against a stone.

Refrain.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Nona per Annum: Feria Secunda

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Nona per Annum: Feria Secunda

The Holy Gospel Mark 12:1-12

The Nicene Creed is omitted.

Tuesday

Lesson **odd years** Tobit 2:9-14
even years 2 Peter 3:11-18

Odd years

Gradual

Paratum cor
justi

Cf. Psalm 112:6,7,
with verses
1,2/6,7/8,9

Gradual

Even years

Domine
refugium

Psalm 91:1, with
verses
2,3/4,5/13,14/16,17

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

The refrain is recited first by a leader or cantor and then repeated by the congregation. It is repeated again by all where indicated in the text.

Refrain. The heart of the righteous is true, with
faith in the Lord.

V. Happy are they who fear the Lord *
and have great delight in his
commandments!

V. Their descendants will be mighty in
the land; * the generation of
the upright will be blessed.

Refrain.

V. For they will never be shaken; * the
righteous will be kept in
everlasting remembrance.

V. They will not be afraid of any evil
rumors; * their heart is right;
they put their trust in the Lord.

Refrain.

V. Their heart is established and will
not shrink, * until they see
their desire upon their
enemies.

V. They have given freely to the poor,
* and their righteousness
stands fast for ever; they will
hold up their head with honor.

Refrain.

Refrain. Lord, you have been our refuge from
one generation to another.

V. Before the mountains were brought
forth, or the land and the earth
were born, * from age to age
you are God.

V. You turn us back to the dust and
say, * “Go back, O child of
earth.”

Refrain.

V. For a thousand years in your sight
are like yesterday when it is
past * and like a watch in the
night.

V. You sweep us away like a dream; *
we fade away suddenly like the
grass.

Refrain.

V. Return, O LORD; how long will you
tarry? * be gracious to your
servants.

V. Satisfy us by your loving-kindness in
the morning; * so shall we
rejoice and be glad all the days
of our life.

Refrain.

V. Show your servants your works *
and your splendor to their
children.

V. May the graciousness of the LORD
our God be upon us; * prosper
the work of our hands; prosper
our handiwork.

Refrain.

The Holy Gospel Mark 12:13-17

The Nicene Creed is omitted.

Collect after the Prayers of the People

O God, heavenly Father, your every motion towards us springs from your inexhaustible love: Enable us cheerfully to sacrifice ourselves for the well-being of those near to us, and to love them with the tender love which you have for the world; that even though we see you darkly through the veil of our blindness, we with them may presently see you in the fullness of light; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Prayers for every occasion (1974), no. 155 (*Euchologium Anglicanum*); altered in Rite II

Offertory

Domine convertere

Psalm 6:4

Turn, O Lord, and deliver me; save me for your mercy's sake.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Secret

Merciful God, your word inspires us to bring an offering of our love. May we always be ready to work according to your will. We ask this in the Name of Jesus Christ, the Lord. *Amen.*

The book of alternative services of the Anglican Church of Canada (1985), Eighth Sunday after the Epiphany or between 22 and 28 May:
Proper 8

The Proper Preface is omitted

Monday

Tuesday

Communion

Primum
quærite

Matthew 6:33

Communion

Cantabo
Domino

Psalm 13:6

Seek first God's kingdom, and all these things shall be yours as well, said the Lord.

I will sing to the Lord, for God has dealt with me richly; I will praise the Name of the Lord Most High.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Quarta post Pentecosten

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Postcommunion Collect

Faithful God, as we are nourished by heavenly food, may we live according to your will and show the fruits of your love. We ask this in the Name of Jesus Christ the Lord. *Amen.*

Parte 3. Español

Introito

Factus est Dominus

Salmo 18:19,20/1

E

l Señor fue mi apoyo; me sacó a un lugar espacioso; me libró porque se agradó de mí.
Salmo. Te amo, oh Señor, fortaleza mía; oh Señor, castillo mío, mi risco y mi abrigo.
Gloria Patri.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Gloria in excelsis se omite.

Colecta

A

mantísimo Padre, cuya voluntad es que demos gracias por todas las cosas, que no temamos nada sino el perderte a ti, y que confiemos todas nuestras preocupaciones, pues cuidas de nosotros: Presérvanos de temores infieles y de ansiedades mundanas, para que ninguna nube de esta vida mortal oculte de nosotros la luz de ese amor inmortal que tú nos ha manifestado en tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

El libro de oración común (1979, 1989), Octavo Domingo después de la Epifanía

Lunes

Lección

años impares Tobías 1:1,2; 2:1-8
años pares 2 Pedro 1:2-7

Años impares

Años pares

Gradual

**Beatus vir qui
timet**

Salmo 112:1, con
versículos
1,2/3,4/5,6

Gradual

**Deus meus
sperabo**

Cf. Salmo 91:2, con
versículos
1,2/3,4/9,10/11,12

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. ¡Dichosos los que temen a mi Soberano!

V. ¡Dichosos los que temen a mi Soberano, * y de corazón se deleitan en sus mandamientos!

V. Su descendencia será poderosa en la tierra; * la generación de los rectos será bendita.

Antífona.

V. Bienes y riquezas habrá en su casa, * y su benevolencia permanecerá para siempre.

V. La luz resplandece en las tinieblas para los rectos; * los justos son clementes y compasivos.

Antífona.

V. Buenos los que son generosos y prestan, * y administran sus asuntos con juicio.

V. Por eso jamás tropezarán; * en memoria eterna se tendrá a los justos.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Nona per Annum: Feria Secunda

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Mi Dios, en ti confío.

V. El que habita al abrigo del Altísimo, * mora bajo la sombra del Omnipotente.

V. Dirá el Señor: “Refugio mío y castillo mío, * mi Dios, en quien confío.”

Antífona.

V. El te librá de lazo del cazador, * de la peste destructora.

V. Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro; * escudo y adarga será su fidelidad.

Antífona.

V. Porque hiciste del Señor tu refugio, * del Altísimo, tu habitación,

V. No te sobrevendrá mal alguno, * ni plaga tocará tu morada.

Antífona.

V. Pues a sus ángeles mandará cerca de ti, * que te guarden en todos tus caminos.

V. En las manos te llevarán, * para que tu pie no tropiece en piedra.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Nona per Annum: Feria Secunda

El Santo Evangelio Marcos 12:1-12

El Credo Niceno se omite.

Martes

Lección años impares Tobías 2:9-14
años pares 2 Pedro 3:11-18

Años impares

Gradual Paratum cor Cf. Salmo 112:6,7,
justi con versículos
1,2/6,7/8,9

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. El corazón de los justos está firme, confiado en mi Soberano.

V. ¡Dichosos los que temen a mi Soberano, * y de corazón se deleitan en sus mandamientos!

V. Su descendencia será poderosa en la tierra; * la generación de los rectos será bendita.

Antífona.

V. Por eso jamás tropezarán; * en memoria eterna se tendrá a los justos.

V. No temerán las malas noticias; * su corazón está firme, confiado en mi Soberano.

Antífona.

V. Firme está su corazón, y no temerá, * hasta ver cumplido en sus enemigos su deseo.

Años pares

Gradual Domine Salmo 91:1, con
refugium versículos
2,3/4,5/13,14/16,17

Un cantor o lector recita primero la antífona y el pueblo la repite. Todos la repiten otra vez cuando se indica en el texto.

Antífona. Oh Soberano mío, tú has sido nuestro refugio * de generación en generación.

V. Antes que naciesen los montes, o fueran engendrados la tierra y el mundo, * desde el siglo y hasta el siglo, tú eres Dios.

V. Devuelves el hombre al polvo, diciendo: * “Retorna, hijo de Adán.”

Antífona.

V. Porque mil años delante de tus ojos son como el ayer, que pasó, * y como una vigilia en la noche.

V. Nos arrebatas como en un sueño, * como la hierba que pronto se marchita:

Antífona.

V. Vuélvete, oh Señor, ¿hasta cuándo tardarás? * Ten compasión de tus siervos.

V. Han repartido liberalmente al pobre,
y su generosidad permanece
para siempre; * alzarán la
frente con dignidad.

Antífona.

V. Por la mañana sácanos de tu
misericordia, * y así
cantaremos y nos alegraremos
todos nuestros días.

Antífona.

V. Que tus siervos vean tus obras, * y
su descendencia tu gloria.

V. Sea la bondad del Señor nuestro
Dios sobre nosotros, * y haga
prosperar las obras de nuestras
manos; sí, haga prosperar
nuestras obras.

Antífona.

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Nona per
Annum: Feria Tertia

Missale romanum cum lectionibus (1977), Hebdomada Quinta per
Annum: Sabbato

El Santo Evangelio Marcos 12:13-17

El Credo Niceno se omite.

Colecta después de la Oración de los Fieles

Oh Dios, Padre celestial, cada moción tuya para con nosotros emana de tu amor inagotable: Capacítanos alegremente sacrificarnos por el bienestar de nuestros prójimos, y amarles con el cariñoso amor que tienes al mundo; a fin de que, aunque te vemos oscuramente por el velo de nuestra ceguedad, nosotros con ellos pronto te veamos en la plenitud de luz; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Prayers for every occasion (1974), no. 155 (*Euchologium Anglicanum*); tr. ed.

Ofertorio

Domine convertere

Salmo 6:4

Vuélvete, oh Señor, libra mi vida; sálvame por tu misericordia.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Secreta

Esta oblación, que va a ser dedicada a tu Nombre nos purifique, Señor, y de día en día nos levante a obras de vida celestial; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo 2o. después de Pentecostés

El Prefacio Propio se omite

Lunes

Martes

Comunión

Cantabo
Domino

Mateo 6:33

Cantaré al Señor, porque me ha hecho bien; alabaré el Nombre del Señor Altísimo.

Graduale romanum (1961), Dominica Decima Quarta post Pentecosten

Comunión

Primum
quærite

Salmo 13:6

Buscad primero el reino de Dios, y todo esto se os dará por añadidura, dice el Señor.

Graduale romanum (1961), Dominica Secunda post Pentecosten

Poscomunión

Recibidos los dones sagrados, rogamos, Señor, que con la frecuentación del misterio, crezca el efecto de nuestra salud; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

Misal completo latino-español para uso de los fieles (1963), Domingo 2o. después de Pentecostés